

## دراسة معاصرة للجد، والفتح، والخيال في نتاجات ناصر خسرو

تاريخ الوصول: ١٣٩٠/٧/٢١. ش

تاريخ القبول: ١٣٩٠/٨/٢٦. ش

فاطمة حيدري\*

زرين تاج پرهیزگار\*\*

### الملخص

جعل ناصر خسرو قبادياني الشاعر، والكاتب، والفيلسوف في القرن الخامس الهجري آثاره في النظم والنشر، منهجاً للتّعلّيم الدينيّة، وتمتازُ أشعاره بروح الوحي السماوي، وهي مفعمة بالحكمة والوعظ والرّهد، كما أنَّ آثار الشاعر المنشورة جاءت في بيان المسائل الفلسفية والمسائل الدينية الدقيقة، وتأنويل الأحكام والعبادات وتفسيرها. والم ملفت للنظر في ديوان ناصر خسرو أنه لجأ في أشعاره إلى المصطلحات الخاصة حيث لا يمكن فهمها ودرك معناها إلا بعد الإلمام بآثاره المنشورة. ومن خلال هذا البحث تنطرق إلى مصطلحات الجد، والفتح، والخيال.

الكلمات الدليلية: الجد، الفتح، الخيال، دراسة معاصرة، الشعر الفارسي، الأدب الفارسي.

\*. أستاذة مساعدة بجامعة آزاد الإسلامية في كرج، إيران.

\*\*. أستاذة مساعدة بجامعة آزاد الإسلامية في كرج، إيران.

المقدمة

الفرقة الإسماعيلية هي إحدى الفرق الشيعية، اتخذ أصحابها إلى جانب ترويج أفكارهم مكتباً فلسفياً؛ يعتبر أبوحاتم الرازى من دعاته وحميد الدين الكرمانى حجة العراقيين أحد مؤسسيه. (سجادي، ١٣٧٩ش: مقدمه٩) ومن علماء هذه الفرقة أيضاً، محمد بن أحمد نسفي، وأبويعقوب السجستانى اللذين لجئا إلى الفلسفة فى الإلهيات دون أن ينخرطا فى سلك الفلسفه، مما جعل علم الكلام والإلهيات لدى الفرقة الإسماعيلية روحانياً بمعنى الكلمة وبقى يمتاز بهذه السمة. (دفترى، ١٣٨١ش: ١٩) وبادر ناصر خسرو (٤٨١-٣٩٤ق) فى بداية عهد السلوجقة، إلى ترويج الفكرة الإسماعيلية، وبما أنه كان ملماً بالأفكار الدينية والفلسفية التي كان يحملها كبار علماء الإسماعيلية ودعائهم من سبقوه، كلفه المستنصر بالله، خليفة الفاطميين الدعوة إلى هذه الأفكار في جزيرة خراسان كمبلاً. وتعتبر خراسان إحدى الجزر الإنتقى عشرة التي اختارتها الفرقة الإسماعيلية لنشر أفكارها فيها. (فروزانفر، ١٣: ١٥٦) وكان ناصر خسرو يرى نفسه مكلفاً بتعليم بواطن الأمور من الأحكام والعبادات وفق التعاليم التي أخذها عن الدين الإسلامي، لهذا نراه بعد أن لقب بالحجـة، يقوم بمهمنـه في نشر التعاليم عبر أشعاره وآثارـه في النـثر. وتمـتاز آثارـ الشاعـر نـاصر خـسـرو سـواء المنـظـومة منها والمـنشـورة، بالمـصطـلحـات الـفلـسـفـية والـحـكـمـية. ويـبـدو من آثارـه وآثارـ بـقـيـة الـعـلـمـاء أمـثالـ كـرـمانـيـ، أـنـهـم أـضـفـوا إـلـى عـقـائـدـهـم طـابـعاـ فـلـسـفـياـ عـبـرـ الـلـجـوءـ إـلـى باـطـنـ الـأـحـكـامـ وـتـأـوـيلـ ظـاهـرـهـ. (سـجـادـيـ، ١٣٧٩ش: ١٤٢)

وكانت الفكرة الفلسفية لدى أبي يعقوب السجستاني استمراً لفكرة أستاذه محمد نسفي، إلى أن وصل الدور إلى حميد الدين كرمانى الذى ظهر بعد السجستانى بعده عقود وأسس نظاماً آخر من التفكير الفلسفى، منشأه التشيع الإسماعيلى والفلسفة اليونانية. ولقب السجستانى بحجة العراقيين لدعوته إلى الإسماعيلية فى النواحي المركزية والغربية من إيران والعراق. (رجبي، ١٣٨١ش: ٤٠٥) وقد اتبع ناصر خسرو كأسلافه فلسفة من النوع الأفلاطونى الحديث. يظهر ناصر خسرو فى أثريه «زاد المسافرين» و«جامع الحكمتين»

فيلسوفاً وفي «وجه الدين» و«خوان الإخوان» إسماعيلياً. (محقق، ١٣٦٣ ش: ٣٥٩) ويميز الإسماعيليون بين ظاهر الآيات والأحاديث والأحكام الدينية وبين باطنها، ويفصلون بين المعنى اللغظى والظاهرى للشريعة الإسلامية وبين معناها الباطنية وحقيقة الروحانية، ويحصلون على المعنى الباطنى من خلال التأويل والاستنباط الباطنى من الظاهر، لهذا أطلق عليهم اسم «الباطنية». وقد وضع الإسماعيليون التأمل الباطنى على أساس الفلسفة حتى اعتقادوا أن النصوص الدينية المقدسة، هى رموز وإشارات تدل على حقائق مخفية وأسرار مكونة، كما أنهم يعتقدون أن الشريعة بدون تأويل، لا تجدر مكانها الحقيقية وتكون كجسد بلا روح ومن لم يستوعب باطن الشريعة ينزعج منه النبي: «كما أن الجسد بلا روح لا قيمة لها، فإن الشريعة لا تعنى شيئاً دون تأويل وتفسير... كلام الله تعالى وسنة رسول الله إنما يفسر بباطن الكتاب والسنة، ومن لم يعرف باطنه ليس من الدين في شيء، والنبي لا يرضى عنه.» (ناصر خسرو، ١٣٨٤ ش: ٦٧-٦٦) ومن هذا المنطلق كان الاهتمام بالمعانى الباطنية للآيات وأحكام الكتاب والسنة أى الشريعة، ذا أهمية بالغة لدileهم بحيث لا يمكن الوصول إلى الحقيقة إلا بالشريعة.

واستخدم ناصر خسرو في الأمور الظاهرية للدين، منها ظواهر الأحكام والطقوس الظاهرية للشريعة، معنى آخر واستخدم في آثاره إضافة إلى تأويل الكتاب والسنة، مصطلحات خاصة بمذهب الإسماعيلية ومراتب الدعوة كالناطق، الأساس، الإمام، الحجة، الداعي و... وكل من هذه المصطلحات معناها الخاص ووظائفها الخاصة.

## الجد، والفتح والخيال

تجد بين أشعار ناصر خسرو مصطلحات كـ«الجد»، وـ«الفتح» وـ«الخيال»، ويدوأن ما يتطلبه الشعر من القيود وإيجاز في البيان منع من أن يترك المجال واسعاً لتفسير تلك المصطلحات، ولكن بالنسبة إلى النصوص المنتورة بما أنها بحكم عدم تقيدها بالوزن والقافية وشكلها لا يكون للإيجاز سبيل فيها والحكيم أو الكاتب الذي يكتب أثره في سبيل التعليم يقوم بالتأويل وفق التفكير الحكيم والدينى على طريقة أسلافه. ويدوأن هذه المصطلحات مقتبسة من ألفاظ القرآن الكريم، وإن كان ناصر خسرو لم يشر في

آثاره المنشورة نصاً والمنظومة شعراً إلى الآيات القرآنية الكريمة، ما يبين أنه كان تابعاً لطريقة الدعاة السابقين في استخدام المصطلحات حيث وضعها في سلسلة من المراتب للاستنباط والتأويلات الباطنية واستخدمها في مفاهيم خاصة.

جاءت لفظة جد بمعنى الحظ. (أقرب الموارد)

وقد وردت هذه اللفظة في متنوى معنى:

- كل من كد وجهد، يظهر له كنز، ومن جد وسعى حالفه الحظ.<sup>١</sup>

(مولوى، ١٣٦٥ش: الدفتر الخامس، بيت رقم ٢٠٤٧)

يقول القرآن الكريم حول «الجد»: «إنه تعالى جد ربنا ما اتخذ صاحبة ولا ولدا»<sup>٢</sup> (الجن: ٣) وفي قاموس القرآن شرح تحت الآية، يقول: «القصد من الجد، العظمة والمنزلة». وفي الخطبة ١٨٩ من نهج البلاغة جاء: «الحمد لله ... والغالب جنده والمتعالى جده» والقصد منه العظمة. (قرشى، ١٣٨١ش: ج ١: ٢١)

ويرى أبويعقوب السجستانى الذى كان يقوم بالدعوة إلى الإماماعيلية فى القرن الرابع الهجرى فى كتابه "الافتخار" أن سعادة الإنسان وشقاؤته يرجع إلى "الجد"، ويبدو أن "الجد" هو حظ الإنسان ونصيبه ويقبل عليه إقبال وينال منه حظوة من يمتلك نفسها طاهرة. (أبويعقوب السجستانى، ١٩٨٠ش: ٤٣-٤٦)

جاءت لفظة "فتح" في عدة آيات من القرآن الكريم في الآية ١١٨ من سورة الشعرا والآيات ١٨٦ و ٢٧ من سورة الفتح.

يقول الله سبحانه وتعالى: «إنا فتحنا لك فتحا مبينا» (الفتح: ١)، الفتح تعنى في اللغة "فك" أو "تفكيك". (قرشى، ١٣٨١ش: ج ٥: ١٤٥) وفي المصطلح تعنى هذه اللفظة، الفاتح النهائي للدين. (فرمانيان، ١٣٨١ش: ٥٢)

رأى مريم (ع) جبرائيل على شكل إنسان بقامته. « فأرسلنا إليها روحنا فتمثل لها بشراً سوياً» (مريم: ١٧) وبهذا يكون الملك الإلهي في مرتبة "الخيال" وسيطاً للوحى. (أبويعقوب السجستانى، ١٩٨٠م: ٤١٦)

١. هر که رنجی برد گنجی شد پدید

هر که جدی کرد در جدی رسید

## الجد، والفتح، والخيال في الشريعة

في موضوعات الشريعة، تقع لفظة الجد مقابل جبرائيل، والفتح مقابل ميكائيل، والخيال مقابل إسرافيل، الملائكة الثلاث المقربين إلى الله. (المصدر نفسه: ٤٣-٤٦) ولقب جبرائيل في القرآن بالروح الأمين. «نزل به الروح الأمين على قلبك لتكون من المنذرين» (الشعراء: ١٩٣-١٩٤) وجبرائيل لقب بهذا الاسم لروحه اللطيفة والروحانية ولأنه أمين الله. ويعلم جبرائيل ما يدور في أفكار الإنسان، لهذا عرف بالناموس، والناموس بمعنى المعرفة بمواطن الأمور. «هو الناموس الأكبر وصاحب سر الوحي». (مهدوى، ١٣٤٧ش: ٤٥٢) يقول الداعية الإسماعيلي (المتوفى عام ٣٦٣ق) في تأويل (فارسلناها روحنا) أي الروح الأمين المتصل بالأنبياء من قبل الله عز وجل، ويفسر ضمير "ك" المخاطب، ويرجعها إلى النبي (ص). (قاضي نعمان، ١٩٦٠م: ٣٠٦) يعتقد ناصر خسرو أن جبرائيل أشرف جميع الأرواح وأسمه الروح، وهو الروح الأمين، وأمين الله على هذين العالمين. (ناصر خسرو، ١٣٨٥ش: ٤٧٣)

يعتقد حميد الدين كرمانى في كتابه "راحة العقل" بأن هناك ثلاط مراتب للوحي، ويستند في ذلك إلى الآية ٥١ من سورة الشورى: «وما كان لبشر أن يكلمه الله إلا وحيا أو من وراء حجاب أو يرسل رسولاً فيوحى بإذنه ما يشاء». يفسر كرمانى الوحي حسب تأويله للآية من ثلاثة جوانب:

- ١- "ما كان لبشر أن يكلمه الله إلا وحيا"
- ٢- "من وراء حجاب"
- ٣- "يرسل رسولاً فيوحى بأنه ما يشاء"

المرتبة الأولى، يطلق عليها الوحي الصريح، المرتبة الثانية، وحي من وراء حجاب والمرتبة الثالثة وحي عن طريق الرسل. ويعرف المرتبة الأولى بالجد: «وهو الوحي الذي هو القسم الأول المعروف بالجد». (كرمانى، ١٩٥٢م: ٤١٢) والمرتبة الثانية يفسرها بالفتح. (المصدر نفسه: ٤١٣) والمرتبة الثالثة يفسرها بالخيال: «القسم الثالث المعروف بالخيال». (المصدر نفسه: ٤١٢) ويقول عن الوحي في قسمه الثالث الذي يتم بواسطة رسول: «أما القسم الثالث الذي هو إرسال رسول يتمثل مثلاً بشراً سوياً ويعرف بالخيال...»

فلا يشارك المؤيد فى رؤية ذلك غيره وهو الروح الأمين المسمى بـ «جبرائيل».» (المصدر نفسه: ٤١٦)

ويعتقد بأن المرتبة الأولى «وإن كانت غير عالمه وجها آخر من الوحي.» (المصدر نفسه: ٤٠٦) ويقول حول المرتبة الثانية: «وإن كانت ساكنة والمنبئه له، وإن كانت صامتة المعرفة به وإن كانت بها غير عارفة وذلك هو الفتح.» (المصدر نفسه: ٤١٠) والمرتبة الثالثة هي وحي: «فتراءها بالحس وتخاطبها وغيرها لا يراها ولا يحس بها وذلك هو الخيال.» (ن.م)

ويقوم تفسير كشف الأسرار بتقسيم مراتب الوحي على هذا النحو، حيث يرى في المرتبة الأولى أن النبي (ص) تحدث مع الحق سبحانه في ليلة المعراج بلا وسيط، وفي المرتبة الثانية أن الأنبياء رأوا الملائكة أو سمعوا كلام الله تعالى من وراء حجاب كما أن موسى (ع) سمع كلام الله تعالى دون أن يراه. والمرتبة الثالثة التي كانت تخص أكثر الأنبياء الذين سبقو النبي محمد (ص)، كانت بصورة إلهام أو منام. (رشيد الدين ميدى، ١٣٨٢ش، ج ٩: ٤٤)

يقول النبي الأكرم (ص) عن تلقيه الوحي: «بینی ویین ربی خمس وسائط، جبرائیل و میکائیل و اسرافیل واللوح والقلم.» (ناصر خسرو، ۱۳۵۹ش: ۱۷۰) يقول ناصر خسرو حول هذا الموضوع: قال رسول الله (ص): «بینی ویین ربی خمس وسائط و ذکر الأول علی أنه جبرائیل... ثم ذکر میکائیل... و من ثم اسرافیل... ومن بعده ذکر اللوح والقلم.» (المصد، نفسه: ۱۷۱)

يعتقد أصحاب الفرقة الإسماعيلية أن تأويل قول النبي هو أنى أخذت الوحي من الخيال والخيال من الجد و... وهذه المرتبة تتواتى إلى خمسة علوبيين. (سلطانى، ١٣٨١ش: ٩٣-٩٢) نقاً عن أعلام الإسماعيليين، ٤٣، أربعة كتب للإسماعيلية، ١١٩  
والمحالى، المؤيدة، (٦٩)

سؤال رسول الله (ص) عن كيفية تلقى الوحي، فأجاب جبرائيل: أنا أتلقي الوحي من جانب ملك أعلى مرتبة مني وهو من ملوك أعلى مرتبة... ثم سأله النبي (ص): إذن كيف يتلقى ذلك الملك الوحي؟ أجاب جبرائيل: ينزل الوحي على قلبه إلهاء وإلهاما.



(المصدر نفسه: ٩٤ نقلًا عن قواعد وعائدات آل محمد، ٨٨)

يعتقد الإسماعيليون في سلسلة الصوادر أن العقل والنفس من الأصول الأولية وفي مقابل هذا الرأي، يولد من الأصل الثاني وهو (النفس) بأمر من الأصل الأول (العقل) ثلاثة وجود روحانية أو ثلاثة حدود (أبعاد) وهي: الجد، والفتح، والخيال، وتساوي ثلاثة ملائكة مقربين وهم؛ إسرافيل، وميكائيل، وجبرائيل؛ وباعبون دور الوسيط بين الإنسان والعالم الروحاني والواصل بين الرب والناطق. (خراساني فدائي، ١٣٧٣ش: ١٦)

يعتقد ناصر خسرو أن «كل ما هو موجود في العالم المحسوس فهو أثر مما يوجد في العالم العلوى». (ناصر خسرو، ١٣٦٣ش: ١٠٩) ولهذا يقسم مراتب الأنوار الأزلية السبعة على النحو التالي منتسباً نور الكواكب السبعة إلى الأنوار الأزلية: ١. الإبداع. ٢. جوهر العقل. ٣. مجموعة العقل (يتشكل من ثلاث مراتب العقل والعاقل والمعقول). ٤. النفس. ٥. الجد. ٦. الفتح. ٧. الخيال، ويرأيه يوجد في ظاهر الشريعة ثلاثة حدود أو أبعاد متناهية تساوي إسرافيل، وميكائيل، وجبرائيل. (ن.م)

أسماء العقل، والنفس، والجد، والفتح، والخيال، «ظاهر الكتاب والشريعة، القلم واللوح وإسرافيل وميكائيل وجبرائيل.» (المصدر نفسه، ١٣٠٤ش: ١٣٨) وفي عالم الدين يساوي الرسول، والوصي، والإمام، والحجّة، والداعي. (ن.م)

### نظرة إلى آراء أسلاف ناصر خسرو

يعتبر أبوحاتم الرازى المتوفى سنة ٣٢٢ق أشهر دعاة الإسماعيلية، وكان يقوم بنشاطات دينية في ديم وطبرستان وأصفهان وری. (صفا، ١٣٧١ش: ج ١: ٢٤٧) ويتمتع الإله في كتابه «الإصلاح» من التزيه المطلق، ويرى علة العلل العالمية في أمر الإله في لفظة (كن)، ويتحد مع العقل الأول (السابق أو القلم)، وبعد الإبداع الأول، تصدر منه النفس المطلقة (التالية أو اللوح)، وتنشأ من النفس الهيوبى الأول (العنصر الأول) ومن الهيوبلا تنشأ الصورة.<sup>١</sup> (فرمانيان، ١٣٨١ش: ٤٥-٤٦)

١. يرى الكاتب أن القدر نفس التقدير، وهي تساوى النفس المطلقة والقضاء فعله. (فرمانيان، ١٣٨١ش: ٤٧) وغير التحقيق حول القضاء والقدر، فإن آراء الرازى مقبولة من قبل بعض علماء الإسماعيلية.

ويوافق بعض العلماء على سلسلة الصوادر المتمثلة بالجد، والفتح، والخيال مع اختلاف بسيط حول الأمر. وهذا الترتيب في الصدور يعتقد به محمد نصفي، وحميد الدين كرماني أيضاً يرى سلسلة الصوادر على هذا النحو وإن اتفق نصفى في رأيه القائل بأن الله تعالى يكون مبدعاً لـ «لاشيء» (الأمر) وفي نفس الوقت يكون شيئاً (العقل). ولم يعثر على أى أثر لـ «محمد بن أحمد نصفي» المتوفى سنة ٣٣١ (صفا، ١٣٧١ ش: ج ٢٤٧) ولكن بعض آرائه جاء في كتاب «الإصلاح» لأبي حاتم الرازي. ويعتقد أن الله مبدع الشيء ولا شيء ومنزه في نفس الوقت. (المصدر نفسه: ٤٧-٤٨)

يعتقد «أبويعقوب السجستاني» الذي كان يدعو إلى الإسماعيلية في القرن الرابع الهجري في كتاب الافتخار أن الله تعالى أكبر من يكون لفظاً يوصف به ولا يجوز استخدام الهوية له سبحانه، وإن كنا ننسب له صفات كالباري، والفرد، والأحد. كما أنه يعتقد أن عالم الوجود كله مخاطب من قبل الله سبحانه وتعالى ونشأ دفعة واحدة، ثم أخذ يتعمّن شيئاً فشيئاً وتحول إلى الفعل. والأمر الإلهي ليس بالشيء، وإنما الشيء هو العقل الأول (السابق، القلم، القضاء، الكرسي، والشمس والقرآن) الذي خلق بواسطة الأمر. والنفس الشامل هو (العقل الثاني، اللوح، التالى، العرش، القدر والقمر) وتنشأ عن العقل الأول، وبعد السابق والتالى تنشأ ثلاثة وجود روحيانة - وهي تمد الناطقين والأئمة - أى الجد، والفتح، والخيال. (أبويعقوب السجستاني، ١٩٨٠ م: ٣٨-٤٢)

وأما ناصر خسرو فهو يتبع إلى حد ما رأى السجستاني، لأنّه يعتقد أن العقل الأول يفيد النفس المطلقة من أمر الباري تعالى، والنفس المطلقة تفيد «الجد» والجد يفيد «الفتح» والفتح يفيد «الخيال»، وفي سلسلة المراتب يتم الإكساب والإفاده من المراتب العلوية إلى المراتب الدنيا، والناطق الذي هو من العالم المحسوس يأخذ تأييده من مرتبة الخيال ويوصله إلى مرتبة الوصي وينقل الوصي إلى مرتبة الإمام. ويعتقد ناصر خسرو أن هؤلاء الأشخاص في العالم المحسوس يأخذون التأييد من العالم العلوى. (ناصر خسرو، ١٣٧٠ ش: ١٧٦)

والطرق إلى هذا الموضوع يدل على أن بعد مرتبات الإمامية السبعة التي تأخذ تأييدها من العالم العلوى، البقية بحكم خلفاء هؤلاء الثلاثة ومراتب الدعوة كالباب

والحجـة و... تكون بـحـكم الـخـلـفـاء وـالـنـوـاب وـتـورـيـث الـإـمـامـة فـي هـذـا الـقـسـم يـنـقـطـعـ. يـعـتـقـد السـجـسـتـانـي أـن سـعـادـة الـإـنـسـان وـشـقاـوـتـه تـعـودـان إـلـى «الـجـدـ»، وـالـجـدـ هوـ الـحـظـ وـالـنـصـيبـ، وـعـنـدـمـا يـخـتـارـ الجـدـ نـفـسـا زـكـيـةـ وـيـشـمـلـهـ التـفـاتـاـ مـنـهـ وـحـظـوـةـ يـصـبـحـ مـهـذـبـاـ فـيـ عـصـرـهـ، أـىـ مـرـشـداـ يـهـدـىـ النـاسـ إـلـىـ رـضـوـانـ اللـهـ تـعـالـىـ، وـحـسـبـ عـقـيـدـتـهـ الجـدـ فـيـ الشـرـيـعـةـ مـقـابـلـ جـبـرـائـيلـ، وـعـنـدـمـا يـخـتـارـ الجـدـ أـوـ جـبـرـائـيلـ نـفـسـا زـكـيـةـ، تـشـرـقـ الـأـنـوـارـ الـإـلـهـيـةـ بـصـورـةـ إـجـمـالـيـةـ قـلـبـهـ، مـاـ يـحـتـاجـ إـلـىـ تـفـسـيرـ وـتـأـوـيلـ، وـالـلـهـ سـبـحـانـهـ يـؤـيـدـهـ وـيـمـدـهـ بـقـوـةـ ثـانـيـةـ وـهـيـ «الـفـتـحـ»، بـحـيثـ يـصـبـحـ بـإـمـكـانـهـ أـنـ تـؤـولـ مـتـشـابـهـاتـ الـقـرـآنـ الـكـرـيمـ وـتـصلـ إـلـىـ السـعـادـةـ الـرـوـحـانـيـةـ. «الـفـتـحـ» يـكـونـ بـمـثـابـةـ وـزـيـرـ لـ«الـجـدـ» وـفـيـ الشـرـيـعـةـ مـقـابـلـ مـيـكـائـيلـ. فـيـ الـوـاقـعـ يـبـيـبـنـ «الـفـتـحـ» مـاـ أـبـقـاهـ «الـجـدـ» مـجـمـلاـ وـهـوـ فـاتـحـ لـمـكـنـوـنـاتـ الـدـيـنـ، وـلـكـنـ السـعـادـةـ الـمـطـلـقـةـ تـحـصـلـ عـنـدـمـاـ يـؤـيـدـ الـخـيـالـ الـنـفـسـ الـرـزـكـيـةـ الـتـىـ يـخـتـارـهـ الجـدـ وـيـجـعـلـ الـإـمـامـةـ فـيـ سـلـالـتـهـ. يـسـاـوـيـ «الـخـيـالـ» فـيـ الشـرـيـعـةـ إـسـرـافـيلـ. (أـبـوـيـعقوـبـ السـجـسـتـانـيـ، ١٩٨٠م: ٤٣ـ٤٦ـ) بـهـذاـ يـكـونـ الـخـلـافـ وـاـضـحـاـ إـلـىـ حدـ ماـ بـيـنـ ماـ يـعـتـقـدـ بـهـ السـجـسـتـانـيـ، وـماـ يـعـتـقـدـ بـهـ الـفـاطـمـيـوـنـ الـمـصـرـيـوـنـ حـوـلـ اـسـتـمـرـارـ الـإـمـامـ بـعـدـ الـإـمـامـ جـعـفـ الرـصـادـقـ (عـ). وـهـوـ الـذـىـ كـانـ فـيـ بـدـاـيـةـ حـيـاتـهـ يـمـيـلـ إـلـىـ جـنـاحـ الـقـرـامـطـةـ، رـفـضـ رـأـىـ عـبـيـدـ اللـهـ مـهـدـىـ وـمـطـالـبـتـهـ بـالـإـمـامـةـ وـقـيـامـهـ بـهـذـاـ الـأـمـرـ، وـإـنـ التـحـقـ فـيـمـاـ بـعـدـ بـإـسـمـاعـيـلـيـةـ الـفـاطـمـيـوـنـ بـعـدـ أـنـ قـامـ مـعـ الـفـاطـمـيـ بـتـعـديـلـاتـ فـيـ آـرـاءـ الـفـرـقـةـ الـإـسـمـاعـيـلـيـةـ وـاعـتـرـفـ بـهـ إـمـامـ سـابـعـاـ وـقـائـمـاـ وـنـاطـقـاـ. (دـفـتـرـىـ، ١٣٦٩ـشـ: ٦٩ـجـ، وـمـاـ بـعـدـ)

يـعـتـقـدـ أـبـوـيـعقوـبـ السـجـسـتـانـيـ أـنـ الجـدـ، وـالـفـتـحـ، وـالـخـيـالـ فـيـ ظـاهـرـ الشـرـيـعـةـ تـسـاـوـيـ جـبـرـائـيلـ، وـمـيـكـائـيلـ، وـإـسـرـافـيلـ، أـمـاـ الجـدـ فـيـ مـوـضـوعـاتـ مـرـاتـبـ الدـعـوـةـ فـيـعـادـلـ الرـسـولـ، وـالـفـتـحـ يـعـادـلـ الـوـصـىـ وـالـخـيـالـ يـعـادـلـ الـإـمـامـ، فـيـ حـينـ أـنـ حـسـبـ رـأـىـ نـاصـرـ خـسـرـوـ الجـدـ يـعـادـلـ الـإـمـامـ، وـالـفـتـحـ يـعـادـلـ الـحـجـةـ وـالـخـيـالـ يـعـادـلـ الدـاعـىـ. (ناـصـرـ خـسـرـوـ، ١٣٦٣ـشـ: ١٥٥ـ) وـيـظـهـرـ هـذـاـ الـخـلـافـ مـنـ مـنـطـلـقـ رـأـىـ يـتـمـسـكـ بـهـ أـبـوـيـعقوـبـ وـهـوـ مـاـ يـجـعـلـ الجـدـ مـعـادـلـ لـجـبـرـائـيلـ، وـالـفـتـحـ مـقـابـلـ مـيـكـائـيلـ، وـالـخـيـالـ مـقـابـلـ إـسـرـافـيلـ.

يـفـسـرـ حـمـيدـ الدـيـنـ كـرـمـانـيـ وـهـوـ أـبـرـزـ فـلـاسـفـةـ الـإـسـمـاعـيـلـيـةـ فـيـ الـقـرـنـيـنـ الـرـابـعـ وـالـخـامـسـ الـهـجـرـيـنـ وـالـمـلـقـبـ بـحـجـةـ الـعـراـقـيـنـ، يـفـسـرـ فـيـ كـتـابـ «ـرـاحـةـ الـعـقـلـ» الـعـقـائـدـ الـفـلـسـفـيـةـ،

وتآویلات الإسماعيليين. يعتقد كرمانی أن الإله وراء الكون. (كرمانی، ١٩٥٢م: ١٣٠-١٣٢) ولا يستخدم لفظة واجب الوجود للرب، لأنه يعتقد أن الإله لا يتصرف بأى صفة وهو فوق الكمال والجمال، ومنه يحصل الوجود عن طريق الإبداع و«لا من شيء» وهذا الوجود هو العقل الأول (الشيء الأول) والعلة الأولى ونهاية الانتهاء وجميع الكائنات تدل على وجوده وهو يدل على وجود الله سبحانه وتعالى وينبع منه شیتان، الشيء الأول المنبعث منه، النفس المطلقة (العقل الثاني) والشيء الثاني الذي ينشأ عنه، ثمانية عقول أولها الهيولي والصورة. (المصدر نفسه: ١٣٢-١٣٠)

يقول ناصر خسرو وهو أحد الدعاة الإسماعيليين الكبار في القرن الخامس الهجري حول أنواع «الوجود»: «إن الوجود على وجهين، الوجه الأول يدعى واجب الوجود والثانية ممكن الوجود.» (ناصر خسرو، ١٩٩٨م: ٣٩) ويعد العالم ممكناً الوجود الذي ينبغي أن يكون قد نشأ من واجب الوجود أي العقل الموجود، ثم يطرح الوجود المطلق وهو عبارة عن أمر الرب سبحانه وتعالى: «هو أمر الباري عز اسمه وهو وجود مطلق، وجود ليس من وجود موجود.» (المصدر نفسه: ٤٠) ومن هذا المنطلق يكون الباري عز اسمه أعلى من الوجود، ورأيه في هذا مثل رأى كرمانی.

«عندما احتفظ نسفي والرازي وال SJستانی بعض الألفاظ المتعلقة بأيديولوجية الإسماعيلية الأولى، كالجد والفتح والخيال مقابل معانٍ أخرى في نظام الأفلاطونية المحدثة، تجاهل كرمانی تقريباً جميع الألفاظ والمفاهيم المتقدمة.» (دفتری، ١٣٦٩ش: ٦٩٥) ويعتقد أن الجد، والفتح، والخيال تعادل حسب الترتيب إسرافيل، وميكائيل، وجبرائيل.

ويرى ناصر خسرو أن أصل الوجود يبدأ من «الأمر» أو «الكلمة» أو «كن»، كما يعتقد أن أول شيء ينشأ من أمر الباري تعالى هو العقل الأول أو العقل الكل. ويستفيض العقل الكامل من الأمر ويغوص بالشيء الذي يخلق، والنفس الكاملة أو المطلقة تتبع عن العقل الكامل أو المطلق. ويرى أن الهيولي أو الصورة تتبع من النفس المطلقة، ويعتبر ناصر خسرو العقل المطلق بمثابة القلم والنفس المطلقة بمثابة اللوح. في أيديولوجية ناصر خسرو، ترى أنه حتى في العالم العلوى لابد من وجود الأزواج، وتعد ضرورية

ويرى العقل المطلق هو السماء والنفس المطلقة هي الأرض وولد منها الجد والفتح والخيال.

للرسم البياني (المنحنى) الفلسفى لما جاء ذكره، صورة جسمانية أو محسوسة. وتعتبر الأفلاك والنجوم في العالم الجسماني المحسوس، الأب والعناصر الأربع، الأم، والأولاد هم المعادن والبيانات والحيوانات، والناس درجات حسب المستوى العلمي الديني الذي يمتلكه ناصر خسرو، وهي في نظام دعائته الدينية: الناطق، والوصى، والإمام، والباب، والحجة، في الواقع الصورة التي يرسمها ناصر خسرو من العالم الإنساني هي مقتبسة من الرسم الهندسى للعالم العلوى ونظيره ما يعني العالم المحسوس، بالنحو الذى يكون الناطق في العالم الروحانى بحكم العقل المطلق، والوصى بحكم النفس المطلقة يولد منها الأولاد الثلاثة الروحانيون، ويعرفون بألقاب الإمام والباب والحجة، وتعادل المواليد الثلاثة للعالم الروحانى، المواليد الثلاثة للعالم العلوى. (ناصر خسرو، ١٣٥٩ش: ١٧٢-١٧٣) والتأييد يصل من العالم العلوى إلى العالم الروحانى عبر الأمر لإلهى.

### أيديولوجية ناصر خسرو

تشمل أيديولوجية ناصر خسرو نوعاً من التفكير الأسطوري العرفانى حول الخلقة وهو نابع من النظام الفكري الذي ورثه من أسلافه. يعتقد ناصر خسرو أن الأصلين الأوليين، أوجداً الأبعاد الثلاثة الروحانية في العالم العلوى وتسمى الجد والفتح والخيال. ودور هذه الأبعاد أو الحدود الروحانية التي تطابق إسرائيل وميكائيل وجبرائيل «إيجاد رابطة بين العالم الروحانى والعالم الجسمانى أو المحسوس من جهة، والرب والناطق من جهة أخرى. والعالم المحسوس أو السفلى خلقه الله تبارك وتعالى عبر ذلك الأصلين.» (دفترى، ١٣٦٩ش: ٦٨٩-٦٨٨) ويدرك من هذه المصطلحات الثلاثة أشكال مختلفة:

#### ١- الأبعاد الروحانية

يعتقد ناصر خسرو بخمسة أبعاد (حدود) جسمانية (محسوسة) وخمسة أبعاد (حدود) روحانية، أما الأبعاد الروحانية فهي باقية على حالها ورجعة عن حالتها قط، وهذه الأبعاد الخمسة: الأول، الثاني، الجد، الفتح، الخيال. (ناصر خسرو، ١٣٨٤ش:



١٠٩) القصد من الأول والثاني العقل والنفس. (المصدر نفسه: ٢١٣) ويطابق هذا الحكيم الحدود الروحانية مع ما وضع لها في الشريعة (موضوعها في الشريعة) والتي تربى النفس برفقة الحدود الجسمانية أو المحسوسة: «هناك عشرة أبعاد (حدود)، لتربيّة النفس، خمسة منها روحانية وهي القلم واللوح وإسراويل وميكائيل وجبرائيل وخمسة منها جسمانية محسوسة كالرسول والوصي والإمام والحجّة والداعي». (المصدر نفسه: ٢٠)

#### الأبعاد:

الروحانية: القلم، اللوح، إسراويل، ميكائيل، جبرائيل. (الأول، الثاني، الجد، الفتح، الخيال)

الجسمانية: الرسول، الوصي، الإمام، الحجّة، الداعي.

تعتبر الأبعاد الروحانية وسيطاً بين النفس المطلقة والناطقة. (المصدر نفسه: ٧٦)

(٧٧)

#### ٢- ثلاثة فروع روحانية

يعتبر العقل والنفس هما الأصلين الروحانيين، و بواسطتهما أنشأت الفروع الثلاثة الروحانية، وهذه الفروع الثلاثة أصبحت بدورها وسيطاً لنشوء أربعة فروع أخرى: «في عالم الدين أنشأت أربعة فروع من أمر الباري سبحانه وبواسطة العقل والنفس وبواسطة ثلاثة فروع روحانية... والفروع الأربع: الناطق والأساس وفرع عان وهمما الإمام والحجّة.»

(المصدر نفسه: ٢١٣)

إن الأصول والفروع الروحانية لعالم الدين هي: العقل، النفس، الجد، الفتح، الخيال، الناطق، الأساس، الإمام، الحجّة، يعتبر ناصر خسرو الدين هو أصل الأصول ويرى أنه فرعان وكل فرع منه «فرع أعلى منه وأصل أدنى منه». (المصدر نفسه: ١٥٤)  
أحد هذه الفروع مقتبسة من المراتب الروحانية والآخر مقتبس من مراتب الدعوة في الدنيا. (المصدر نفسه: ١٥٥)

الدين:

الخيال	الفتح	الجد	النفس المطلقة	العقل المطلق
الداعي	الحجـة	الإمام	الوصى	الرسول

يستفيض الرسول من الفروع الثلاثة الروحانية وهي الجد، الفتح والخيال، والوصى يستفيض من الفرعين الروحانيين الفتح والخيال، «ونصيبيه من الجد يكون بواسطة الناطق وليس بذاته». (المصدر نفسه، ١٣٨٤ش: ٧٨) وأيضاً (المصدر نفسه: ١٤٦) وإن كان الإمام يستفيض من الخيال وينقل الإفاضة إلى الحجة. (ن.م) وبهذا يكون الرسول مستفيضاً من مراتب الوحي الثلاثة.

### ٣- الأبعاد (الحدود) العلوية

يرى هذا الحكيم في موقف آخر أن للخلقة (التكونين) ثلاثين حدا، خمسة منها علوية، ويقع العقل والنفس والجد والفتح والخيال في هذه الحدود، والحدودخمسة والعشرون البقية جسمانية وهي سبعة ناطقة، سبعة أساس، سبعة إمام، الباب، الحجة، الداعي، المأذون. (المصدر نفسه: ١٤٤) ومن وظائف الحدود الجسمانية أو مراتب الدعوة، نقل العلم إلى مراتب دونية: «حجـة العلم تمنـح النـطق لـلنـاس وـالـطـالـبـيـن، والإـمـام يـمـنـحـ الـحـجـةـ بـالـأـمـرـ وـالـخـيـالـ». (المصدر نفسه: ١١٦)

يعتقد الإسماعيليون أن بعد العقل المطلق والنفس المطلقة يأتي دور الملائكة الثلاث “الجد، الفتح والخيال” ويعتبرون الخمسة معاً بحكم خمسة حدود علوية، كما يعتقدون أن الأنبياء والقائم، وعددهم سبعة ويطلق عليهم الناطق، هم مظهر من مظاهر العقل المطلق، ومن نوع الوصى أو أساس مظهر النفس المطلقة، ثم الآئمة يأتون في مرتبة ما بعد الوصى أو الأساس. (ناصر خسرو، ١٣٠٤ش: ٣٦)

### ٤- النور

يعبر ناصر خسرو عن المراتب الثلاثة الجد، الفتح والخيال بالنور. وهذه الأنوار الثلاثة متصلة بالنفس الناطقة والنوران الفتح والخيال متصلان بالأساس. (المصدر نفسه: ١٤٨) ونور الخيال متصل بالإمام. (المصدر نفسه: ١٤٦) وكل من هذه المراتب تستفيض من المراتب الأعلى حتى «ينشاً نور العقل والنفس عن طريق الناطق والأساس». (المصدر نفسه: ٨٢) في الواقع هذه الأنوار بحكم الوسيط بين النفس المطلقة والناطق والأساس

والإمام.

## ٥- الملائكة

يعبر هذا الحكيم عن العقل والنفس كالأبعاد الروحانية الأخرى بالملائكة، الناطق مكلف بإظهار الفوائد الروحانية للجد والفتح والخيال: «ظهر الناطق على أن أى نور يهبط من هذين الملائكة، يكون في هذا العالم الجد والفتح والخيال في استقباله وهذه الثلاثة تسمى الهبوط الثاني». (المصدر نفسه: ١٤٦) وهو يعتبر الملائكة روحًا مجردة ويضع العقل، النفس، الجد، الفتح والخيال في ظاهر الكتاب والشريعة مقابل القلم، اللوح، إسرافيل، ميكائيل وجبرائيل. (المصدر نفسه، ١٣٨٥ ش: ١٣٨)

حسب رأي ناصر خسرو إن فائدة نور الوحي تحصل عبر ثلاثة ملائكة وفق الرسم البيانى التالي:

العقل - النفس - الجد - الفتح - الخيال - الناطق (الرسول) - الأساس (الوصى) - الإمام.  
(المصدر نفسه، ١٣٨٤ ش: ٩٤-٣) تستفيض الروح الناطقة من الحدود الروحانية الثلاثة: الجد، الفتح والخيال، ولكن روح الأساس تستفيض من الفتح والخيال، وروح الإمام تستفيض من الخيال. (المصدر نفسه: ١٤٦)

وهو يعتقد بالإمام المستور أو الغائب «إذا ما ظهر تنتهي هذه الفترة وتقييم القيامة والجميع يجزى ويعاقب حسب عمله». (المصدر نفسه: ٥٠) «إذا كان اهتمام النفس المطلقة بشخص يقبل إفاضة العقل المطلق كلها ويصبح سيد القوم، به تكون نهاية العالم، قسم يدعوه المسيح، وقسم آخر يدعوه المهدى وقسم يدعوه القائم». (المصدر نفسه، ١٣٦٣ ش: ١٢٢-١٢١) وعندما يقول:

إمام الزمان وارت المصطفى ربه يعينه وخلقه أهله<sup>١</sup>

من الحظ سيئ بالحظ متصل برحمة أفادني من الخيال<sup>٢</sup>

وبتأييده أخذ العلم والزهد في نفسي مقره آمنا<sup>٣</sup> (المصدر نفسه، ١٣٨٧ ش: ٢٥١)  
فقد ناصر خسرو من هذا القول إمام الزمان، المستنصر بالله خليفة الفاطميين وهو

١. إمام زمان وارت مصطفى كه يزدانش يارست وخلقش عیال

٢. ز جد چون بد وجد پیوسته بود به رحمت مرا بهره داد از خیال

٣. به تایید او لاجرم علم وزهد گرفته ست در جانم آرام و هال

من جاء في مراتب الدعوة في مرتبة الإمام معتقداً أن روحه مستفيضة من «الخيال» وتفيد هذه الروح ناصر خسرو الذي هو في مرتبة أقل شأناً منه، علماً وزهداً. (حتى يصبحوا مرتبة الإمام وهم الأولاد ووارثي الرسول الأكرم(ص)).

يقول ناصر خسرو في الأبيات التالية مستخدماً الصناعات اللفظية في إيجاد كلمات مرادفة في المعنى كـ «المستنصر» وـ «الفتح»، إن نور الخيال تهيأ حتى ينفذ أوامره وفيضه بقائدة المعنى الحقيقى:

أفضل الزمان مستنصر عياله الإنس والجن...<sup>١</sup>

جوهر العقل من مقاله من وجد العلم كان<sup>٢</sup>

الفتح اسمه فتح عظيم لامثال أوامره تشكل الخيال<sup>٣</sup> (المصدر نفسه: ٢٤٢)

#### النتيجة

نظراً للوجود لأسماء مختلفة أطلق عليها ناصر خسرو لمصطلح الجد، والفتح، والخيال، نستنتج أن الأبعاد الروحانية الثلاثة، والحدود العلوية الثلاثة، والفروع الروحانية الثلاثة التي تقع في مرتبة أعلى من العالم الجسماني المحسوس، تتطابق الأصلين الروحانيين - منشأ تلك الأبعاد - مع مواضعها (ما وضع في مقابلها) في العالم الديني أو العالم الدويني (الجسماني المحسوس) من حيث المعرفة. من جهة أخرى فإن كلًا من الأصول والفروع الروحانية الخمسة، ملائكة بمراتب التعيين وبما أنها تحمل صفات الملائكة ليست بالجسمانية ومتصلة بعالم علوى. ومن ناحية فإن هذه المصطلحات الثلاثة أنوار تقتبس ضياءها من الأصلين العقل والنفس، وتقلل بدورها نور الوحي والعلم إلى العالم الدويني، والمراتب الدينية ما تكون وسيطاً بين العقل والنفس من جهة، ومراتب الدعوة من جهة أخرى، في هذه الأثناء يكون خليفة الفاطميين الذي كان يعيش في عصر ناصر خسرو، في مرتبة الإمامة مستفيضاً من نور الخيال، وينقل هذه المرتبة إلى من يأتي بعده.

١. بهترین زمانه مستنصر      كه عیال ویند انسی وجان ...

٢. جوهر عقل زیر گفته‌ی اوست گر کسی یافت مر خرد را کان

٣. فتح را نام اوست فتح بزرگ      به مثالش خیال بسته میان

## المصادر والمراجع

- القرآن الكريم. ١٣٨٧ش. ترجمة إلهي قسمه اى. دار نشر لقاء. ط٢. قم.
- أبويعقوب السجستاني، إسحاق. ١٩٨٠م. الافتخار. باهتمام مصطفى غالب. بيروت: لانا.
- حسيني اجاد، سيد اسماعيل. «مكانة الأمثال في الأدب العربي». فصلية دراسات الأدب المعاصر. ربيع ١٣٩٠ش. العدد ٩. صص ٤١-٢٥.
- حميد الدين كرمانی، أحمد. ١٩٥٢م. راحة العقل. تحقيق و مقدمة محمد كامل حسين ومحمد مصطفى. القاهرة: دار الفكر العربي.
- الخراسانی فدائی، محمد بن زین العابدین. ١٣٧٣ش. تاريخ الإسماعیلیة. تصحیح ألكساندر سیمیونوف. تهران: دار نشر أساطیر.
- دقتری، فرهاد. ١٣٨١ش. تمہید مجموعه مقالات الإسماعیلیة. قم: مرکز أبحاث وتحقيقـات الأديان والمذاهب.
- دقتری، فرهاد. ١٣٦٩ش. مقالـة الإسماعیلیة. موسوعـة دائرة المعارف الإسلامية. مجلـد ٨. تحت إشراف کاظم موسوی بجنوردی. تهران: مرکز دائرة المعارف.
- رشیدالدین میدی، أبوالفضل. ١٣٨٢ش. کشف الأسرار وعدة الأبرار. مجلـد ٩. تهران: نشر أمیرکبـیر.
- سجادی، سید جعفر. ١٣٧٩ش. معجم المصطلحات الفلسفـية لملاصدرا (فرهنگ اصطلاحات فلسفـی ملاصدرا). تهران: مؤسـسة طبع ونشر وزارة الثقافة والإرشاد الإسلاميـ.
- سلطانی، مصطفـی. ١٣٨١ش. نیوـت از دیدگاه اسماعیلیـان (النبوـة ورؤـیـة الإسماعیلیـة). مجموعـة مقالـات الإسماعیلیـة. قم: مرکز أبحـاث وتحـيقـات الأديـان والمذاـهب.
- صفـا، ذبـح الله. ١٣٧١ش. تارـیـخ ادبـیـات در ایرـان (تارـیـخ الـأـدـب فـی اـیرـان). مجلـد ١. طـهرـان: لـانا.
- فرمانیـان، مـهـدـی. ١٣٨١ش. خـدا وصـفات او در نـگـاه اسمـاعـلـیـان (الـإـلـه وصـفاتـه فـی نـظـرـة الإـسـمـاعـلـیـة). مجموعـة مقالـات الإـسـمـاعـلـیـة. قـم: مرـکـز أـبـاحـاث وتحـيقـات الأـدـیـان والمـذاـهـب.
- فروزانـفر، بدـیـع الزـمان. ١٣٥٠ش. سـخـن سـخـنـورـان. تـهـران: دـار نـشـر خـواـزـمـی.
- قاضـیـ نـعـمـان، نـعـمـان بـن حـیـون التـمـیـمـیـ المـغـرـبـیـ. ١٩٦٠م. أـسـاس التـاوـیـلـ. تـحـقـيق وـمـقـدـمة عـارـف تـامـرـ. بـیـرـوت: دـار الثـقـافـةـ.
- قرـشـیـ، سـید عـلـیـ أـكـبـرـ. ١٣٨١ش. قـامـوس القرـآنـ. مجلـد ١. قـم: دـار الكـتب الإـسـلامـیـةـ.
- قرـشـیـ، سـید عـلـیـ أـكـبـرـ. ١٣٨١ش. قـامـوس القرـآنـ. مجلـد ٥. قـم: دـار الكـتب الإـسـلامـیـةـ.
- محـقـقـ، مـهـدـیـ. ١٣٦٣ش. بـیـسـت گـفـتـار در مـبـاحـث عـلـمـیـ وـفـلـسـفـیـ وـکـلـامـیـ وـفـرـقـ اـسـلامـیـ (عـشـرـونـ مـقـوـلـةـ فـیـ الـمـبـاحـث الـعـلـمـیـةـ وـالـفـلـسـفـیـةـ وـالـکـلـامـیـةـ وـالـفـرـقـ الإـسـلامـیـةـ). تـهـران: مؤـسـسـةـ الـأـبـاحـاثـ.

الإسلامية وجامعة مك گی ل.

مولوی، جلال الدين محمد. ۱۳۶۵ش. مثنوی معنوی. المجلد الثالث. بااهتمام رینولد الین نیکلسوون.  
تهران: دار نشر مولی.

مهدوی، یحیی. ۱۳۴۷ش. قصص القرآن المجید. مقتبسة من تفسیر سور آبادی. تهران: منشورات  
جامعة طهران.

ناصر خسرو قبادیانی، حکیم أبو معین. ۱۳۸۴ش. وجه الدين. تهران: دار نشر اساطیر.  
ناصر خسرو قبادیانی، حکیم أبو معین. ۱۳۰۴ش. دیوان اشعار. تصحیح سید نصر الله تقوی. مقدمه  
حسن تقی زاده و مینوی. تهران: مطبعة المجلس.

ناصر خسرو قبادیانی، حکیم أبو معین. ۱۳۶۳ش. جامع الحکمتین. بااهتمام محمد معین وهنری کربن.  
تهران: طهوری.

ناصر خسرو قبادیانی، حکیم أبو معین. ۱۳۸۷ش. دیوان اشعار. تصحیح مجتبی مینوی و دکتر مهدی  
محقق. تهران: دار نشر جامعة طهران.

ناصر خسرو قبادیانی، حکیم أبو معین. ۱۳۸۵ش. زاد المسافرین. تصحیح محمد بذل الرحمن. تهران:  
دار نشر اساطیر.

ناصر خسرو قبادیانی، حکیم أبو معین. ۱۳۵۹ش. خوان الإخوان. مقدمة و تصحیح یحیی الخشاب.  
القاهرة: مطبعة المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية.

ناصر خسرو قبادیانی، حکیم أبو معین. ۱۹۹۸م. گشا یش ورها یش (الفرج والخلاص). تصحیح والترجمة  
الإنجليزية محمد هونزابی. لندن: لانا.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی  
پرتال جامع علوم انسانی